

KENILWORTH, par WALTER SCOTT, traduction par M. L. DAFFRY DE LA MONNOYE.
Dessins de MM. LEMATTE, D. MAILLARD, V. POIRSON, RIOU et SCOTT. Un vol.
in-8°. Paris, 1881. Librairie de Firmin Didot et Cie.

La nouvelle édition de *Kenilworth* dont nous voulons entretenir nos lecteurs fait partie d'une collection des romans de Walter Scott que la librairie Firmin Didot a entrepris de publier en français, avec des illustrations conçues suivant le goût du jour.

Cette collection ne comprend encore que quatre volumes : *Ivanohé*, *Quentin Durward*, *Rob-Roy* et *Kenilworth*; mais l'éditeur se propose de mener promptement la publication des volumes suivants.

La traduction nouvelle que MM. Firmin Didot ont fait faire spécialement pour leur édition a les qualités que l'on demande aujourd'hui à toute traduction, la fidélité et la couleur locale. Celle de *Kenilworth*, faite par M. L. Daffry de la Monnoye, est d'une lecture extrêmement agréable.

Les dessinateurs chargés de l'illustration, se conformant en cela au goût actuel du public, ont cherché à reproduire scrupuleusement dans leurs dessins la physionomie du temps où se passe l'action du roman. Costumes et ameublements sont traités avec un soin tout archéologique. On ne pouvait mieux concevoir ni, hâtons-nous d'ajouter, mieux réussir une nouvelle illustration des œuvres si populaires du célèbre romancier anglais.

Les chiffres valant toujours quelque chose en tout et partout, nous dirons, pour terminer, que le volume de *Kenilworth* renferme à lui seul cent-soixante-sept vignettes. Il mérite d'être acheté rien que pour l'illustration.



FRANÇOIS COLLET.
